



2023/2107

5.10.2023

**DOHODA MEZI EVROPSKOU UNÍ A ALBÁNSKOU REPUBLIKOU O OPERATIVNÍCH
ČINNOSTECH PROVÁDĚNÝCH EVROPSKOU AGENTUROU PRO POHRANIČNÍ A POBŘEŽNÍ
STRÁŽ V ALBÁNSKÉ REPUBLICE**

EVROPSKÁ UNIE,

a

ALBÁNSKÁ REPUBLIKA,

dále jednotlivě jako „strana“ nebo společně jako „strany“,

VZHLEDEM k tomu, že mohou nastat situace, kdy Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž (dále jen „agentura“) koordinuje operativní spolupráci mezi členskými státy Evropské unie a Albánskou republikou, a to i na území Albánské republiky,

VZHLEDEM k tomu, že by měl být stanoven právní rámec v podobě dohody o postavení jednotek pro situace, v nichž budou mít příslušníci jednotek vyslaní agenturou výkonné pravomoci na území Albánské republiky,

VZHLEDEM k tomu, že dohoda o postavení jednotek může stanovit možnost, aby agentura zřídila na území Albánské republiky pobočky s cílem usnadnit a zlepšit koordinaci operativních činností a zajistit účinné řízení lidských a technických zdrojů agentury,

S OHLEDEM na vysokou úroveň ochrany osobních údajů v Albánské republice a Evropské unii,

S OHLEDEM na to, že Albánská republika ratifikovala Úmluvu Rady Evropy č. 108 ze dne 28. ledna 1981 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat a dodatkový protokol k této úmluvě,

MAJÍCE na paměti, že dodržování lidských práv a demokratických zásad jsou základními zásadami, jimiž se řídí spolupráce mezi stranami,

S OHLEDEM na to, že Albánská republika ratifikovala Úmluvu Rady Evropy o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950, jež obsahuje práva odpovídající právům zakotveným v Listině základních práv Evropské unie,

S OHLEDEM na to, že by veškeré operativní činnosti agentury na území Albánské republiky měly plně respektovat základní práva a mezinárodní dohody, jichž jsou Evropská unie, její členské státy nebo Albánská republika smluvními stranami,

S OHLEDEM na skutečnost, že všechny osoby účastníci se operativní činnosti mají povinnost dodržovat nejvyšší standardy bezúhonnosti, etického chování a profesionality, jakož i ctít základní práva a plnit povinnosti, které jim ukládají ustanovení operačního plánu a kodexu chování agentury,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

Článek 1

Působnost

1. Touto dohodou se řídí veškeré záležitosti nezbytné pro vyslání jednotek pro správu hranic ze stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže do Albánské republiky, kde mohou příslušníci jednotek vykonávat výkonné pravomoci.

2. Vyslání uvedené v odstavci 1 se může uskutečnit na území Albánské republiky, včetně jejích pozemních, námořních a vzdušných hranic s jinými zeměmi. S výhradou závazků stran podle mořského práva, zejména Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982, mohou operativní činnosti probíhat rovněž v přílehlé zóně Albánské republiky. Operativní činnosti prováděné podle této dohody nemají vliv na závazky v oblasti pátracích a záchranných operací vyplývající z mořského práva, zejména z Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982, Mezinárodní úmluvy o bezpečnosti lidského života na moři z roku 1974 a Mezinárodní úmluvy o pátrání a záchraně na moři z roku 1979.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- (1) „agenturou“ Evropská agentura pro pohraniční a pobřežní stráž, zřízená nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/1896 ⁽¹⁾ ve znění pozdějších předpisů;
- (2) „ochranou hranic“ činnost vykonávaná na hranici v souladu s touto dohodou a pro účely této dohody výhradně jako reakce na záměr překročit tuto hranici nebo na úkon překročení této hranice, a to bez ohledu na jakékoliv jiné důvody, sestávající z hraničních kontrol a z ostrahy hranic;
- (3) „jednotkou pro správu hranic“ jednotka vytvořená ze stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže, která má být vyslána při společných operacích a při zásazích rychlé reakce na vnějších hranicích do členských států a do třetích zemí;
- (4) „poradním fórem“ poradní orgán zřízený agenturou podle článku 108 nařízení (EU) 2019/1896;
- (5) „stálým útvarem Evropské pohraniční a pobřežní stráže“ stálý útvar Evropské pohraniční a pobřežní stráže ve smyslu článku 54 nařízení (EU) 2019/1896;
- (6) „EUROSUREm“ rámec pro výměnu informací a spolupráci mezi členskými státy a agenturou;
- (7) „osobou pověřenou sledováním základních práv“ osoba pověřená sledováním základních práv podle článku 110 nařízení (EU) 2019/1896;
- (8) „domovským členským státem“ členský stát, z něhož je pracovník vyslán nebo dočasně přidělen ke stálému útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže;
- (9) „incidentem“ situace spojená s nedovoleným přistěhovalectvím, s přeshraniční trestnou činností nebo s ohrožením životů migrantů na vnějších hranicích Evropské unie či Albánské republiky, podél nich nebo v jejich blízkosti;
- (10) „společnou operací“ činnost koordinovaná nebo organizovaná agenturou na podporu vnitrostátních orgánů Albánské republiky odpovědných za ochranu hranic zaměřená na řešení problémů, jako jsou nedovolené přistěhovalectví, současné či budoucí hrozby na hranicích Albánské republiky nebo přeshraniční trestná činnost, nebo na poskytování rozsáhlejší technické a operativní pomoci při ochraně těchto hranic;
- (11) „příslušníkem jednotky“ příslušník stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže vyslaný prostřednictvím jednotky pro správu hranic k účasti na operativní činnosti;
- (12) „členským státem“ členský stát Evropské unie;
- (13) „operativní činností“ společná operace nebo zásah rychlé reakce na hranicích;
- (14) „operační oblastí“ zeměpisná oblast, ve které má probíhat operativní činnost;

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/1896 ze dne 13. listopadu 2019 o Evropské pohraniční a pobřežní strážce a o zrušení nařízení (EU) č. 1052/2013 a (EU) 2016/1624 (Úř. věst. EU L 295, 14.11.2019, s. 1).

- (15) „zúčastněným členským státem“ členský stát, který se poskytnutím technického vybavení nebo pracovníků stálému útvaru Evropské pohraniční a pobřežní strážce účastní operativní činnosti;
- (16) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě (dále jen „subjekt údajů“); identifikovatelnou fyzickou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména odkazem na určitý identifikátor, například jméno, identifikační číslo, lokační údaje nebo síťový identifikátor nebo na jeden či více zvláštních prvků fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby;
- (17) „zásahem rychlé reakce na hranicích“ činnost zaměřená na odvrácení situace zvláštní a nepřiměřené výzvy na hranicích Albánské republiky vysláním jednotek pro správu hranic na území Albánské republiky na omezenou dobu k provádění ochrany hranic společně s vnitrostátními orgány Albánské republiky odpovědnými za ochranu hranic;
- (18) „statutárními zaměstnanci“ pracovníci zaměstnaní agenturou v souladu se služebním řádem úředníků Evropské unie a pracovním řádem ostatních zaměstnanců Unie, stanovenými nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ^(?).

Článek 3

Zahájení operativních činností

1. Operativní činnost podle této dohody je zahájena písemným rozhodnutím výkonného ředitele agentury (dále jen „výkonný ředitel“) na základě písemné žádosti příslušných orgánů Albánské republiky. Taková žádost musí obsahovat popis situace, odhadovanou dobu provádění činností, možných cílů a předpokládaných potřeb a profily potřebných pracovníků, případně včetně profilů pracovníků s výkonnou pravomocí.
2. Domnívá-li se výkonný ředitel, že by požadovaná operativní činnost pravděpodobně znamenala vážné nebo trvalé porušování základních práv nebo závazků v oblasti mezinárodní ochrany nebo by k takovému porušování vedla, operativní činnost nezahájí.
3. Pokud se výkonný ředitel po obdržení žádosti podle odstavce 1 domnívá, že k rozhodnutí o zahájení operativní činnosti jsou nezbytné další informace, může požádat o další informace nebo povolit odborníkům agentury cestu do Albánské republiky za účelem posouzení situace na místě. Albánská republika tuto cestu umožní.
4. Výkonný ředitel rozhodne, že operativní činnost nebude zahájena, pokud se domnívá, že existuje oprávněný důvod ji pozastavit nebo ukončit podle článku 18.

Článek 4

Operační plán

1. Pro každou operativní činnost se mezi agenturou a Albánskou republikou v souladu s články 38 a 74 nařízení (EU) 2019/1896 dohodne operační plán. Operační plán je pro agenturu, Albánskou republiku a zúčastněné členské státy závazný.
2. Operační plán písemně schválí výkonný ředitel a zástupce příslušného orgánu Albánské republiky.
3. Operační plán podrobně stanoví organizační a procedurální aspekty operativní činnosti, včetně:
 - a) popisu situace, způsobu provedení a cílů vyslání, včetně operačního cíle;

^(?) Úř. věst. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

- b) předpokládané doby trvání operativní činnosti nutné k dosažení jejích cílů;
- c) operační oblasti;
- d) popisu úkolů včetně těch, jež vyžadují výkonné pravomoci, odpovědnosti, a to i ve vztahu k dodržování základních práv a požadavků v oblasti ochrany údajů, a zvláštních pokynů pro jednotky pro správu hranic, včetně přípustného nahlížení do databází a přípustných služebních zbraní, střeliva a vybavení v Albánské republice;
- e) složení jednotky pro správu hranic a vyslání dalších příslušných pracovníků a přítomnosti dalších statutárních zaměstnanců agentury včetně osob pověřených sledováním základních práv;
- f) ustanovení o velení a řízení, včetně jmen a hodností příslušníků pohraniční stráže nebo jiných příslušných pracovníků Albánské republiky odpovědných za spolupráci s příslušníky jednotek a agenturou, zejména jmen a hodností těch příslušníků pohraniční stráže nebo jiných příslušných pracovníků, kteří jednotkám velí po dobu jejich vyslání, a postavení příslušníků jednotek v linii velení;
- g) technického vybavení, které bude nasazeno během operativní činnosti, včetně specifických požadavků, jako jsou podmínky použití, požadovaný obslužný personál, doprava a jiné logistické aspekty, jakož i finanční ustanovení;
- h) podrobných ustanovení o okamžitém podávání zpráv o incidentech agenturou správní radě a příslušným vnitrostátním orgánům zúčastněných členských států a Albánské republiky, pokud jde o jakýkoli incident, ke kterému došlo v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody;
- i) režimu podávání zpráv a hodnocení, který obsahuje kritéria pro hodnotící zprávu, a to i pokud jde o ochranu základních práv, a termín pro předložení závěrečné hodnotící zprávy;
- j) pokud jde o operace na moři, konkrétních informací o uplatňování soudní příslušnosti a práva použitelného v operační oblasti, včetně odkazů na mezinárodní a vnitrostátní právo a právo Evropské unie týkající se zajištění, záchranu na moři a vylovení;
- k) podmínek spolupráce s jinými institucemi a subjekty Evropské unie než s agenturou, s dalšími třetími zeměmi nebo s mezinárodními organizacemi;
- l) obecných pokynů o tom, jak mají být během operativní činnosti chráněna základní práva včetně ochrany osobních údajů a povinností vyplývajících z platných mezinárodních nástrojů v oblasti lidských práv;
- m) postupů, jimiž jsou osoby, které potřebují mezinárodní ochranu, oběti obchodování s lidmi, nezletilé osoby bez doprovodu a další osoby ve zranitelném postavení nasměrovány na příslušné vnitrostátní orgány, které jim poskytnou odpovídající pomoc;
- n) postupů, které stanoví mechanismus, jehož prostřednictvím se přijímají a agentuře a Albánské republice předávají stížnosti (včetně stížností podaných podle čl. 8 odst. 5) na kteroukoli osobu účastnící se operativní činnosti, včetně příslušníků pohraniční stráže nebo dalších příslušných pracovníků Albánské republiky a příslušníků jednotek, které se týkají údajného porušení základních práv v rámci jejich účasti na operativní činnosti agentury;
- o) logistických opatření, včetně informací o pracovních podmínkách a prostředí oblastí, v nichž se má operativní činnost uskutečnit, a
- p) ustanovení o pobočce zřízené v souladu s článkem 6.

4. Operační plán a veškeré jeho změny nebo úpravy podléhají souhlasu agentury, Albánské republiky a členských států sousedících s Albánskou republikou nebo sousedících s operační oblastí, po konzultaci se zúčastněnými členskými státy. Agentura koordinuje s příslušnými členskými státy za účelem potvrzení jejich souhlasu.

5. Výměna informací a operativní spolupráce pro účely EUROSURu probíhají v souladu s pravidly pro vytváření a sdílení specifických situačních obrazů, které mají být stanoveny v operačním plánu pro dotčenou operativní činnost.
6. Hodnocení operativní činnosti v souladu s odst. 3 písm. i) provádějí společně Albánská republika a agentura.
7. Podmínky spolupráce s institucemi a jinými subjekty Evropské unie podle odst. 3 písm. k) budou stanoveny v souladu s jejich příslušnými mandáty a v mezích dostupných zdrojů.

Článek 5

Podávání zpráv o incidentech

1. Jak agentura, tak albánská Státní policie zavedou mechanismus podávání zpráv o incidentech, který umožní včasné podávání zpráv o veškerých incidentech, ke kterým došlo v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody.
2. Agentura a Albánská republika si vzájemně pomáhají při provádění veškerých nezbytných šetření a vyšetřování jakéhokoli incidentu nahlášeného prostřednictvím mechanismu uvedeného v odstavci 1, jako jsou identifikace svědků a shromažďování a předkládání důkazů, včetně žádostí o získání a případně předání předmětů souvisejících s nahlášeným incidentem. Předání takovýchto předmětů může být podmíněno jejich vrácením za podmínek stanovených příslušným orgánem, který je předává.

Článek 6

Pobočky

1. Agentura může po konzultaci s příslušnými orgány Albánské republiky na území Albánské republiky zřídit pobočky, aby usnadnila a zlepšila koordinaci operativních činností a zajistila účinné řízení svých lidských a technických zdrojů. Umístění pobočky určí agentura s přihlédnutím k souhlasu Albánské republiky.
2. Pobočky se zřizují na základě operativních potřeb a zůstávají akceschopné po dobu, kterou agentura potřebuje k provedení operativních činností v Albánské republice a v sousedním regionu. Agentura může se souhlasem Albánské republiky toto období prodloužit.
3. Každou pobočku řídí zástupce agentury, kterého výkonný ředitel jmenuje vedoucím pobočky a který dohlíží na celkovou činnost pobočky.
4. Pobočky v příslušných případech:
 - a) poskytují operativní a logistickou podporu a zajišťují koordinaci činností agentury v dotčených operačních oblastech;
 - b) poskytují operativní podporu Albánské republice v dotčených operačních oblastech;
 - c) monitorují činnosti jednotek pro správu hranic a pravidelně podávají zprávu do ústředí agentury;
 - d) spolupracují s Albánskou republikou ve všech záležitostech týkajících se praktického provádění operativních činností organizovaných agenturou v Albánské republice, včetně jakýchkoli dalších záležitostí, které se v průběhu těchto činností případně vyskytnou;
 - e) podporují koordinátora při jeho spolupráci s Albánskou republikou ve všech záležitostech spojených s jeho příspěvkem k operativní činnosti organizované agenturou a v případě potřeby udržují styk s ústředím agentury;
 - f) podporují koordinátora a osobu či osoby pověřené sledováním základních práv dohlízející na operativní činnost tím, že v případě potřeby usnadní koordinaci a komunikaci mezi jednotkami pro správu hranic a příslušnými orgány Albánské republiky a další příslušné úkoly;

- g) organizují logistickou podporu související s vysláním příslušníků jednotek a nasazením a použitím technického vybavení;
 - h) poskytují veškerou další logistickou podporu týkající se operační oblasti, za niž daná pobočka odpovídá, s cílem usnadnit hladký průběh operativních činností organizovaných agenturou;
 - i) zajišťují účinnou správu vlastního vybavení agentury v oblastech, na něž se vztahují její činnosti, včetně případné registrace a dlouhodobé údržby tohoto vybavení a jakékoli potřebné logistické podpory, a
 - j) podporují ostatní pracovníky nebo činnosti agentury v Albánské republice podle dohody mezi agenturou a Albánskou republikou.
5. Agentura a Albánská republika zajistí co nejvhodnější podmínky pro plnění úkolů přidělených pobočkám.
6. Albánská republika poskytuje agentuře přiměřenou pomoc se zajištěním operativní kapacity poboček.

Článek 7

Koordinátor

1. Aniž je dotčena úloha poboček popsaná v článku 6, jmenuje výkonný ředitel z řad statutárních zaměstnanců jednoho nebo více odborníků, kteří mohou být vysláni jako koordinátoři pro každou operativní činnost. Výkonný ředitel oznámí toto jmenování Albánské republice.
2. Úlohou koordinátora je:
- a) působit jako spojovací článek mezi agenturou, Albánskou republikou a příslušníky jednotek a zároveň poskytovat jménem agentury pomoc ve všech záležitostech souvisejících s podmínkami jejich vyslání v jednotkách pro správu hranic;
 - b) monitorovat řádné provádění operačního plánu, včetně ochrany základních práv ve spolupráci s osobou či osobami pověřenými sledováním základních práv, a podávat o tom zprávy výkonnému řediteli;
 - c) jednat jménem agentury ve všech aspektech vyslání jednotek pro správu hranic a podávat jí o všech těchto aspektech zprávy a
 - d) podporovat spolupráci a koordinaci mezi Albánskou republikou a zúčastněnými členskými státy.
3. V souvislosti s operativními činnostmi může výkonný ředitel pověřit koordinátora, aby byl nápomocen při řešení jakýchkoliv sporů týkajících se provádění operačního plánu a vyslání jednotek pro správu hranic.
4. Albánská republika vydává příslušníkům jednotky pouze takové povely, které jsou v souladu s operačním plánem. Pokud se koordinátor domnívá, že povely vydané příslušníkům jednotky nejsou v souladu s operačním plánem nebo použitelnými právními povinnostmi, neprodleně to ohlásí úředníkům Albánské republiky vykonávajícím koordináční roli a výkonnému řediteli. Výkonný ředitel může přijmout vhodná opatření, včetně pozastavení či ukončení operativní činnosti v souladu s článkem 18.

Článek 8

Základní práva

1. Při plnění závazků vyplývajících z této dohody se strany zavazují jednat v souladu se všemi použitelnými nástroji v oblasti lidských práv, včetně Úmluvy Rady Evropy o ochraně lidských práv a základních svobod z roku 1950, Úmluvy Organizace spojených národů o právním postavení uprchlíků z roku 1951 a protokolu k této úmluvě z roku 1967, Mezinárodní úmluvy Organizace spojených národů o odstranění všech forem rasové diskriminace z roku 1965, Mezinárodního paktu Organizace spojených národů o občanských a politických právech z roku 1966, Úmluvy Organizace

spojených národů o odstranění všech forem diskriminace žen z roku 1979, Úmluvy Organizace spojených národů proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984, Úmluvy Organizace spojených národů o právech dítěte z roku 1989, Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením z roku 2006 a Listiny základních práv Evropské unie.

2. Příslušníci jednotek při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí plně ctí základní práva, včetně přístupu k azylovému řízení, a lidskou důstojnost a věnují zvláštní pozornost zranitelným osobám. Veškerá opatření, která učiní při plnění svých úkolů a výkonu pravomocí, musí být přiměřená cílům, jež uvedená opatření sledují. Při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí nesmějí diskriminovat osoby ze žádných důvodů, například na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických rysů, jazyka, náboženského vyznání nebo přesvědčení, politických názorů či jakýchkoli jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace, v souladu s článkem 21 Listiny základních práv Evropské unie.

Příslušníci jednotek mohou při plnění svých úkolů nebo výkonu svých pravomocí přijímat opatření zasahující do základních práv a svobod pouze tehdy, je-li to nezbytné a přiměřené cílům, jež uvedená opatření sledují, přičemž tato opatření musí respektovat podstatu těchto základních práv a svobod v souladu s platným mezinárodním a vnitrostátním právem a právem Evropské unie.

Toto ustanovení se použije obdobně na všechny pracovníky vnitrostátních orgánů Albánské republiky účastnící se operativní činnosti.

3. Úředník agentury pro otázky základních práv sleduje soulad každé operativní činnosti s platnými normami v oblasti základních práv. Úředník pro otázky základních práv nebo jeho zástupce může provádět návštěvy na místě v Albánské republice; vydává rovněž stanoviska k operačním plánům a informuje výkonného ředitele o možném porušení základních práv souvisejících s operativní činností. Albánská republika podpoří monitorovací úsilí úředníka pro otázky základních práv, je-li o to požádána.

4. Agentura a Albánská republika se dohodly, že poradnímu fóru poskytnou včasný a účinný přístup ke všem informacím týkajícím se dodržování základních práv v souvislosti s veškerými operativními činnostmi prováděnými podle této dohody, mimo jiné prostřednictvím návštěv na místě v operační oblasti.

5. Jak agentura, tak Albánská republika zřídí mechanismus pro vyřizování stížností na údajné porušení základních práv, jehož se měli dopustit její pracovníci při výkonu svých služebních povinností v průběhu operativní činnosti prováděné podle této dohody.

6. Příslušníci jednotky při plnění svých úkolů a při výkonu svých pravomocí podle této dohody bez zbytečného odkladu informují agenturu o jakémkoli porušení kodexů chování agentury. Agentura o těchto zprávách bez zbytečného odkladu informuje příslušné albánské orgány prostřednictvím mechanismu, který se stanoví v operačním plánu.

Článek 9

Osoby pověřené sledováním základních práv

1. Úředník agentury pro otázky základních práv přidělí na každou operativní činnost nejméně jednu osobu pověřenou sledováním základních práv, aby mimo jiné pomáhala a poskytovala poradenství koordinátorovi.

2. Osoba pověřená sledováním základních práv sleduje dodržování základních práv a poskytuje poradenství a pomoc v oblasti základních práv při přípravě, výkonu a hodnocení příslušné operativní činnosti. Zejména se jedná o:

a) sledování přípravy operačních plánů a podávání zpráv úředníkovi pro otázky základních práv, aby mohl plnit své úkoly stanovené nařízením (EU) 2019/1896;

- b) návštěvy míst, kde jsou prováděny operativní činnosti, a to i dlouhodobě;
 - c) spolupráci s koordinátorem a poskytování poradenství a pomoci koordinátorovi;
 - d) informování koordinátora a podávání zpráv úředníkovi pro otázky základních práv o veškerých obavách souvisejících s možnými porušeními základních práv při operativních činnostech a
 - e) přispívání k hodnocení operativní činností, jak je uvedeno v čl. 4 odst. 3 písm. i).
3. Osoby pověřené sledováním základních práv mají přístup do všech oblastí, v nichž probíhá operativní činnost, a ke všem dokumentům příslušným pro její provádění.
4. Po dobu, kdy se nacházejí v operační oblasti, musí být osoby pověřené sledováním základních práv jasně označeny, aby je bylo možné identifikovat jako takové.

Článek 10

Příslušníci jednotky

1. Příslušníci jednotky mají pravomoc plnit úkoly popsané v operačním plánu.
2. Při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí dodržují příslušníci jednotky právní předpisy Albánské republiky, jakož i platné mezinárodní právo a právo Evropské unie.
3. Příslušníci jednotky mohou plnit úkoly a vykonávat pravomoci na území Albánské republiky pouze pod velením příslušníků orgánů správy hranic Albánské republiky a za jejich přítomnosti. Albánská republika může příslušníkům jednotky povolit plnění konkrétních úkolů a výkon zvláštních pravomocí na svém území v nepřítomnosti svých orgánů správy hranic, a to se souhlasem agentury nebo domovského členského státu, podle případu.
4. Příslušníci jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, nosí při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí uniformu stálého útvaru Evropské pohraniční a pobřežní stráže, není-li v operačním plánu stanoveno jinak.

Příslušníci jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, nosí při plnění svých úkolů a výkonu svých pravomocí svou národní uniformu, není-li v operačním plánu stanoveno jinak.

Všichni příslušníci jednotky ve službě nosí na uniformách rovněž viditelné identifikační osobní údaje a modrou pásku se znakem Evropské unie a agentury.

5. Albánská republika udělí příslušným příslušníkům jednotky oprávnění plnit během operativní činnosti úkoly, které vyžadují použití síly, včetně nošení a používání služebních zbraní, střeliva a dalších donucovacích prostředků, v souladu s příslušnými ustanoveními operačního plánu, přičemž se zohlední, že:

- a) příslušníci jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, mohou nosit a používat služební zbraně, střelivo a další donucovací prostředky se souhlasem agentury;
- b) příslušníci jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, mohou nosit a používat služební zbraně, střelivo a další donucovací prostředky se souhlasem příslušného domovského členského státu.

6. Použití síly, včetně nošení a používání služebních zbraní, střeliva a dalších donucovacích prostředků, se vykonává v souladu s vnitrostátním právem Albánské republiky a za přítomnosti jejích příslušníků orgánů správy hranic. Albánská republika může příslušníkům jednotky povolit použití síly v nepřítomnosti příslušných orgánů správy hranic Albánské republiky, přičemž se zohlední, že:

- a) u příslušníků jednotky, kteří jsou statutárními zaměstnanci, podléhá toto povolení k použití síly v nepřítomnosti příslušníků orgánů správy hranic Albánské republiky souhlasu agentury;

- b) u příslušníků jednotky, kteří nejsou statutárními zaměstnanci, podléhá toto povolení k použití síly v nepřítomnosti příslušníků orgánů správy hranic Albánské republiky souhlasu příslušného domovského členského státu.

Jakékoliv použití síly příslušníky jednotky musí být nezbytné a přiměřené a plně v souladu s použitelným mezinárodním a vnitrostátním právem a právem Evropské unie, včetně požadavků stanovených v příloze V nařízení (EU) 2019/1896.

7. Agentura před vysláním příslušníků jednotek informuje Albánskou republiku o služebních zbraních, střelivu a dalším vybavení, které mohou příslušníci jednotky nosit podle odstavce 5. Albánská republika může zakázat nošení některých služebních zbraní, střeliva a dalšího vybavení za předpokladu, že se podle jejího práva vztahuje tentýž zákaz na její vlastní orgány správy hranic. Albánská republika před vysláním příslušníků jednotky informuje agenturu o přípustných služebních zbraních, střelivu a vybavení, jakož i o podmínkách, za kterých mohou být použity. Agentura tuto informaci zpřístupní členským státům.

Albánská republika učiní nezbytná opatření k vydání veškerých potřebných zbrojních průkazů a umožní dovoz, vývoz, přepravu a skladování zbraní, střeliva a dalšího vybavení, které mají příslušníci jednotky k dispozici, v souladu s požadavky agentury. Postup vydávání zbrojních průkazů se stanoví v operačním plánu.

8. Služební zbraně, střelivo a vybavení mohou být použity v případě oprávněné sebeobrany a oprávněné obrany příslušníků jednotek nebo jiných osob v souladu s vnitrostátním právem Albánské republiky podle příslušných zásad mezinárodního práva a práva Evropské unie.

9. Albánská republika může zmocnit příslušníky jednotky k nahlížení do jejích vnitrostátních databází, je-li to nezbytné pro plnění operačních cílů uvedených v operačním plánu. Albánská republika zajistí, aby byl přístup do těchto databází poskytován účinně a účelně.

Albánská republika před vysláním příslušníků jednotky informuje agenturu o vnitrostátních databázích, do kterých lze nahlížet.

Příslušníci jednotky mají přístup pouze k těm údajům, které jsou nezbytné pro plnění jejich úkolů a výkon jejich pravomocí. Toto nahlížení probíhá v souladu s vnitrostátním právem Albánské republiky v oblasti ochrany údajů a touto dohodou.

10. K provádění operativních činností vyše Albánská republika příslušníky pohraniční a migrační policie schopné a ochotné komunikovat v angličtině, aby plnili koordinační úlohu jménem Albánské republiky.

Článek 11

Výsady a imunity týkající se majetku, finančních prostředků, aktiv a operací agentury

1. Veškeré prostory a budovy agentury v Albánské republice jsou nedotknutelné. Jsou vyloučeny z domovních prohlídek, rekvizic, zabavení či vyvlastnění.
2. Majetek a aktiva agentury, včetně dopravních a komunikačních prostředků, archivů, jakékoliv korespondence, dokumentů, dokladů totožnosti a finančních aktiv, jsou nedotknutelné.
3. Mezi aktiva agentury patří aktiva vlastněná, spoluvlastněná či pronajatá členským státem a nabídnutá agentuře. Po nalodění či nastoupení zástupce či zástupců příslušných vnitrostátních orgánů se s těmito aktivy zachází jako s aktivy ve službách vlády s příslušnými oprávněními.
4. Proti agentuře nemohou být provedena žádná exekuční opatření. Majetek a aktiva agentury se nemohou stát předmětem jakéhokoli správního nebo soudního omezujícího opatření. Majetek agentury je chráněn před zabavením pro účely výkonu rozsudku, rozhodnutí nebo příkazu.

5. Albánská republika povolí vstup předmětů a vybavení nasazených agenturou do Albánské republiky pro operativní účely, jakož i jejich odvoz z Albánské republiky.

6. Agentura je osvobozena od veškerých dávek (včetně cel) a daní, jakož i od veškerých zákazů a omezení dovozu a vývozu, pokud jde o předměty a vybavení určené pro její úřední potřebu, včetně předmětů a vybavení dovážených nebo vyvážených jménem agentury třetí stranou.

Článek 12

Výsady a imunity příslušníků jednotky

1. Příslušníci jednotky nemohou být vyšetřováni a nemůže proti nim být vedeno soudní řízení v Albánské republice nebo orgány Albánské republiky, s výjimkou situací uvedených v odstavci 2.

2. Příslušníci jednotky jsou vyňati z trestní, občanskoprávní a správní pravomoci Albánské republiky, pokud jde o veškeré jejich jednání při výkonu jejich služebních povinností v průběhu činností prováděných v souladu s operačním plánem.

Pokud orgány Albánské republiky hodlají u kteréhokoli soudu Albánské republiky zahájit proti příslušníkovi jednotky trestní, občanskoprávní nebo správní řízení, příslušné orgány Albánské republiky tuto skutečnost neprodleně oznámí výkonnému řediteli agentury.

Po obdržení takového oznámení výkonný ředitel agentury bez zbytečného odkladu informuje příslušné orgány Albánské republiky, zda se příslušník jednotky daného jednání dopustil při výkonu svých služebních povinností. Pokud je prohlášeno, že se příslušník jednotky jednání dopustil při výkonu služebních povinností, nesmí být řízení zahájeno. Pokud je prohlášeno, že se příslušník jednotky jednání nedopustil při výkonu služebních povinností, může být řízení zahájeno. Prohlášení výkonného ředitele je pro Albánskou republiku závazné a nemůže je napadnout.

Do vydání tohoto prohlášení se agentura zdrží jakýchkoli opatření, která by mohla znesnadnit případné následné trestní stíhání příslušníka jednotky příslušnými orgány Albánské republiky, včetně usnadnění návratu dotčeného příslušníka jednotky z Albánské republiky do jeho domovského členského státu.

Výsady poskytnuté příslušníkům jednotky a vynětí z trestní pravomoci Albánské republiky neznamenaají, že jsou tito příslušníci vyňati z pravomoci domovského členského státu.

Je-li zahájeno řízení z podnětu příslušníků jednotky, nemohou se odvolávat na vynětí z pravomoci, pokud jde o jakýkoliv protinárok přímo související s hlavní žalobou.

3. Činy příslušníků jednotky, které jsou považovány za kárné provinění, mohou orgány Albánské republiky postoupit agentuře.

4. Prostory, obydlí, dopravní a komunikační prostředky a majetek, včetně jakékoliv korespondence, dokumentů, dokladů totožnosti a aktiv příslušníků jednotky, jsou nedotknutelné, s výjimkou případu exekučních opatření povolených podle odstavce 8.

5. Albánská republika nese odpovědnost za jakoukoliv škodu způsobenou příslušníky jednotky třetím stranám při výkonu jejich oficiálních funkcí.

6. V případě, že příslušník jednotky, který je statutárním zaměstnancem, způsobí škodu z důvodu hrubé nedbalosti či úmyslného pochybení nebo škodu, která nevznikla při výkonu služebních povinností, může Albánská republika u výkonného ředitele požadovat, aby agentura proplatila náhradu škody.

V případě, že příslušník jednotky, který není statutárním zaměstnancem, způsobí škodu z důvodu hrubé nedbalosti či úmyslného pochybení nebo škodu, která nevznikla při výkonu služebních povinností, může Albánská republika u výkonného ředitele požadovat, aby dotčený domovský členský stát proplatil náhradu škody.

7. Příslušníci jednotky nejsou povinni vypovídat jako svědci v soudním řízení v Albánské republice.

8. Proti příslušníkům jednotky nemohou být provedena žádná exekuční opatření, s výjimkou případů, kdy je proti nim zahájeno trestní, občanskoprávní či správní řízení nesouvisející s jejich služebními povinnostmi. Majetek příslušníků jednotky, u kterého výkonný ředitel dosvědčí, že je nezbytný pro plnění jejich služebních povinností, je chráněn před zabavením pro účely výkonu rozsudku, rozhodnutí nebo příkazu.

V trestním řízení nepodléhají příslušníci jednotky žádným omezením osobní svobody ani jiným omezujícím opatřením, dokud výkonný ředitel nekvalifikuje, zda se příslušník jednotky daného jednání dopustil při výkonu své úřední funkce.

V občanskoprávním řízení nepodléhají příslušníci jednotky žádným omezením osobní svobody ani jiným omezujícím opatřením.

Ve správním řízení Albánská republika neprodleně informuje výkonného ředitele o veškerých omezeních osobní svobody nebo o jakýchkoli jiných omezujících opatřeních přijatých vůči příslušníkům jednotky.

9. Na příslušníky jednotky se v souvislosti se službami poskytovanými agentuře nevztahují předpisy o sociálním zabezpečení platné v Albánské republice.

10. Plat a služební požitky, které příslušníkům jednotky vyplácejí agentura nebo domovské členské státy, ani žádné příjmy příslušníků jednotky pocházející odjinud než z Albánské republiky nepodléhají v Albánské republice žádné formě zdanění.

11. Albánská republika povolí vstup předmětů určených pro osobní potřebu příslušníků jednotky a osvobodí je od veškerých cel, daní a souvisejících poplatků, kromě poplatků za skladování, přepravu a podobné služby týkající se těchto předmětů. Albánská republika také povolí vývoz těchto předmětů.

12. Osobní zavazadla příslušníků jednotky jsou osvobozena od prohlídek, ledaže existují vážné důvody se domnívat, že obsahují předměty, které nejsou určeny pro osobní potřebu příslušníků jednotky, nebo předměty, jejichž dovoz nebo vývoz je zakázán zákonem nebo upraven karanténními předpisy Albánské republiky. V takovém případě je prohlídka osobních zavazadel prováděna pouze v přítomnosti dotčeného příslušníka jednotky nebo zplnomocněného zástupce agentury.

13. Agentura a Albánská republika určí kontaktní místa, která jsou neustále k dispozici a která odpovídají za výměnu informací a okamžitá opatření, která mají být přijata v případě, že jednání příslušníka jednotky může být v rozporu s trestním právem, jakož i za výměnu informací a operativní činnosti v souvislosti s případným občanskoprávním a správním řízením proti příslušníku jednotky.

Dokud příslušné orgány domovského členského státu nepřijmou opatření, agentura a Albánská republika si vzájemně pomáhají při provádění veškerých nezbytných šetření a vyšetřování jakéhokoliv údajného trestného činu, na kterém mají agentura, Albánská republika nebo obě zájem, při identifikaci svědků a shromažďování a předkládání důkazů, včetně žádostí o získání a případně předání předmětů souvisejících s údajným trestným činem. Předání takovýchto předmětů může být podmíněno jejich vrácením za podmínek stanovených příslušným orgánem, který je předává.

Článek 13

Zranění nebo zemřelí příslušníci jednotky

1. Aniž je dotčen článek 12, výkonný ředitel má právo zajistit repatriaci zraněných nebo zemřelých příslušníků jednotky, jakož i jejich osobního majetku a učinit v tomto vhodné kroky.

2. Pitva zemřelého příslušníka jednotky se provede pouze s výslovným souhlasem dotčeného domovského členského státu a v přítomnosti zástupce agentury nebo dotčeného domovského členského státu.

3. Albánská republika a agentura v maximální možné míře spolupracují za účelem zajištění rychlé repatriace zraněných nebo zemřelých příslušníků jednotky.

Článek 14

Úřední doklad

1. Agentura vydá každému příslušníku jednotky doklad v albánštině a angličtině pro účely prokázání jeho totožnosti vůči vnitrostátním orgánům Albánské republiky a jako doklad toho, že má právo plnit úkoly a vykonávat pravomoci uvedené v článku 10 této dohody a v operačním plánu (dále jen „úřední doklad“).
2. Úřední doklad obsahuje následující údaje o každém pracovníkovi: jméno a státní příslušnost, hodnost nebo pracovní zařazení, aktuální digitální fotografii a úkoly, k jejichž plnění je během vyslání oprávněn.
3. Pro účely identifikace vůči vnitrostátním orgánům Albánské republiky jsou příslušníci jednotky povinni nosit úřední doklad stále u sebe.
4. Albánská republika uzná úřední doklad ve spojení s platným cestovním dokladem jako oprávnění příslušného příslušníka jednotky, pracovníka vyslaného do Albánské republiky na základě této dohody nebo operačního plánu stanoveného podle ní, ke vstupu do Albánské republiky a pobytu v ní bez víza, předchozího povolení nebo jiného dokladu, a to až do dne konce platnosti tohoto úředního dokladu.
5. Úřední doklad se po skončení vyslání vrátí agentuře. Příslušné orgány Albánské republiky o tom jsou informovány.

Článek 15

Použití na pracovníky agentury, kteří nejsou vysláni jako příslušníci jednotky

Články 12, 13 a 14 se použijí obdobně na všechny pracovníky agentury vyslané podle této dohody nebo operačního plánu stanoveného podle ní do Albánské republiky, kteří nejsou příslušníky jednotky, včetně osob pověřených sledováním základních práv a statutárních zaměstnanců vyslaných do poboček.

Článek 16

Ochrana osobních údajů

1. Předávání osobních údajů probíhá pouze tehdy, pokud je to nezbytné k provádění této dohody příslušnými orgány Albánské republiky nebo agenturou. Zpracování osobních údajů určitým orgánem v konkrétním případě, včetně předání těchto osobních údajů druhé straně, podléhá pravidlům ochrany údajů platným pro tento orgán. Strany zajistí dodržování následujících minimálních záruk jako předpokladu pro jakékoliv předávání údajů:
 - a) osobní údaje musí být ve vztahu k subjektu údajů zpracovávány korektně a zákonným a transparentním způsobem;
 - b) osobní údaje musí být shromažďovány pro určitý, výslovně vyjádřený a legitimní účel provádění této dohody a nesmějí být předávajícím nebo přijímajícím orgánem dále zpracovávány způsobem, který je s tímto účelem neslučitelný;
 - c) osobní údaje musí být odpovídající, přiměřené a omezené na nezbytný rozsah ve vztahu k účelu, pro který se shromažďují nebo dále zpracovávají; zejména lze předávajícímu orgánu sdělovat v souladu s platným právem pouze jeden nebo více z těchto osobních údajů členů jednotek, pracovníků agentury, příslušných pozorovatelů nebo pracovníků zapojených do výměnných programů:
 - jméno,
 - příjmení,

- datum narození,
 - státní příslušnost,
 - hodnost,
 - stránka cestovního dokladu s osobními údaji,
 - úřední doklad,
 - fotografie v dokladu totožnosti / cestovním pase / úředním dokladu,
 - e-mailová adresa,
 - číslo mobilního telefonu,
 - údaje o zbrani,
 - doba trvání vyslání,
 - místo vyslání,
 - identifikační čísla letadla nebo plavidla,
 - datum příjezdu,
 - letiště příletu / hraniční přechod příjezdu,
 - číslo příletového letu,
 - datum odjezdu,
 - letiště odletu / hraniční přechod odjezdu,
 - číslo odletového letu,
 - domovský členský stát / třetí země,
 - vysílající orgán,
 - úkoly / operativní profil,
 - dopravní prostředky,
 - trasu;
- d) osobní údaje musí být přesné a v případě potřeby aktualizované;
- e) osobní údaje je třeba uchovávat ve formě umožňující identifikaci subjektů údajů po dobu ne delší, než je nezbytné pro účel, za nímž byly shromážděny nebo jsou dále zpracovávány;
- f) osobní údaje musí být zpracovávány způsobem, který zajistí jejich náležité zabezpečení s přihlédnutím ke konkrétním rizikům zpracování, včetně jejich ochrany pomocí vhodných technických nebo organizačních opatření před neoprávněným či protiprávním zpracováním a před náhodnou ztrátou, zničením nebo poškozením (dále jen „narušení bezpečnosti údajů“); přijímající strana přijme vhodná opatření k řešení jakéhokoli narušení bezpečnosti údajů a bez zbytečného odkladu, nejpozději do 72 hodin, o takovém narušení informuje předávající stranu;
- g) předávající a přijímající orgány podniknou veškeré přiměřené kroky k bezodkladné opravě či výmazu osobních údajů, pokud jejich zpracování není v souladu s tímto článkem, zejména jestliže dané údaje nejsou ve vztahu k účelu zpracování přiměřené, relevantní, přesné a omezené na nezbytný rozsah; patří mezi ně oznamování jakéhokoli opravy či výmazu údajů druhé straně;
- h) přijímající orgán na požádání informuje předávající orgán o použití předávaných údajů;
- i) osobní údaje lze sdělovat pouze těmto příslušným orgánům:
- agentura a
 - Generální ředitelství Státní policie / oddělení pro hranice a migraci;
- další předávání údajů jiným subjektům vyžaduje předchozí souhlas předávajícího orgánu;

- j) předávající a přijímající orgány mají povinnost pořídit písemný zápis o předání a převzetí osobních údajů;
- k) je zaveden nezávislý dohled, který dohlíží na dodržování ochrany údajů, včetně kontroly těchto záznamů; subjekty údajů mají právo podat stížnost k orgánu vykonávajícímu dohled a bez zbytečného odkladu obdržet odpověď;
- l) subjekty údajů mají právo na informace o zpracování svých osobních údajů, na přístup k těmto údajům a na opravu nebo výmaz nepřesných nebo protiprávně zpracovávaných údajů, s výhradou nezbytných a přiměřených omezení z důležitých důvodů veřejného zájmu, a
- m) v případě porušení výše uvedených záruk mají subjekty údajů právo na účinnou správní a soudní nápravu.

2. Každá ze stran pravidelně přezkoumává vlastní zásady a postupy provádějící tento článek. Na žádost druhé strany přezkoumá strana, která žádost obdržela, své zásady a postupy zpracování osobních údajů, aby ověřila a potvrdila účinné provádění záruk uvedených v tomto článku. Výsledky přezkumu se v přiměřené době sdělí straně, která o provedení přezkumu požádala.

3. Záruky ochrany údajů v rámci této dohody podléhají dohledu evropského inspektora ochrany údajů a komisaři pro právo na veřejné informace a ochranu osobních údajů Albánie.

4. Strany spolupracují s evropským inspektorem ochrany údajů jakožto dozorovým úřadem agentury.

5. Na konci každé operativní činnosti vypracují agentura a Albánská republika společnou zprávu o uplatňování tohoto článku. Tato zpráva se zasílá úředníkovi agentury pro otázky základních práv a pověřenci pro ochranu osobních údajů, komisaři pro právo na veřejné informace a ochranu osobních údajů Albánie a Generálnímu ředitelství Státní policie.

6. Agentura a Albánská republika stanoví podrobná pravidla týkající se předávání a zpracování osobních údajů pro účely operativních činností podle této dohody ve zvláštních ustanoveních příslušných operačních plánů. Tato ustanovení musí být v souladu s příslušnými požadavky práva Evropské unie a práva Albánské republiky. Musí popisovat mimo jiné zamýšlený účel předávání údajů, správce a všechny úlohy a povinnosti, kategorie předávaných údajů, konkrétní doby uchovávání údajů a veškeré minimální záruky. V zájmu transparentnosti a předvídatelnosti se tato ustanovení zveřejní v souladu s příslušnými pokyny Evropského sboru pro ochranu osobních údajů.

Článek 17

Výměna utajovaných informací a citlivých neutajovaných informací

1. Jakákoliv výměna, sdílení nebo šíření utajovaných informací v rámci této dohody je předmětem samostatného správního ujednání uzavřeného mezi agenturou a příslušnými orgány Albánské republiky, které podléhá předchozímu schválení Evropskou komisí.

2. Jakákoliv výměna citlivých neutajovaných informací v rámci této dohody:

- a) musí být agenturou vyřízena v souladu s čl. 9 odst. 5 rozhodnutí Komise (EU, Euratom) 2015/443 ^(³);
- b) musí být přijímající stranou chráněna na úrovni, která odpovídá úrovni ochrany poskytované opatřeními použitými na tyto informace předávající stranou, pokud jde o důvěrnost, integritu a dostupnost, a

⁽³⁾ Rozhodnutí Komise (EU, Euratom) 2015/443 ze dne 13. března 2015 o bezpečnosti v Komisi (Úř. věst. EU L 72, 17.3.2015, s. 41).

- c) probíhá prostřednictvím systému výměny informací, který splňuje kritéria dostupnosti, důvěrnosti a integrity pro citlivé neujasněné informace, jako jsou komunikační sítě uvedené v článku 14 nařízení (EU) 2019/1896.
3. Strany dodržují práva duševního vlastnictví související s jakýmkoliv údaji zpracovávanými v rámci této dohody.

Článek 18

Rozhodnutí o pozastavení nebo ukončení operativní činnosti nebo zrušení jejího financování

1. Pokud již nejsou naplněny podmínky pro provádění operativní činnosti, výkonný ředitel tuto operativní činnost ukončí poté, co o tom Albánskou republiku písemně vyrozumí.
2. Pokud Albánská republika nedodržuje tuto dohodu nebo operační plán, může výkonný ředitel zrušit financování příslušné operativní činnosti nebo ji pozastavit či ukončit poté, co o tom Albánskou republiku písemně vyrozumí.
3. Pokud není možné zaručit bezpečnost kteréhokoli účastníka operativní činnosti vyslaného do Albánské republiky, může výkonný ředitel agentury pozastavit nebo ukončit příslušnou operativní činnost nebo její aspekty.
4. Pokud se výkonný ředitel domnívá, že v souvislosti s operativní činností vykonávanou podle této dohody byla porušena základní práva či závazky týkající se mezinárodní ochrany a že tato porušení jsou závažná a mohou přetrvávat, anebo že k takovým porušením pravděpodobně dojde, zruší poté, co vyrozumí Albánskou republiku, financování příslušné operativní činnosti nebo ji pozastaví či ukončí.
5. Albánská republika může výkonného ředitele požádat, aby operativní činnost pozastavil nebo ukončil. Taková žádost musí být podána písemně a musí být odůvodněná.
6. Pozastavení nebo ukončení činnosti nebo zrušení jejího financování podle tohoto článku nabývá účinku dnem oznámení Albánské republice. Nedotýká se žádných práv ani povinností vyplývajících z uplatňování této dohody či operačního plánu před takovým pozastavením či ukončením operativní činnosti nebo zrušením jejího financování.
7. Albánská republika může požádat o ukončení vyslání kteréhokoli člena jednotky nebo jiného pracovníka vyslaného do Albánské republiky podle této dohody nebo operačního plánu stanoveného podle ní, který nedodržuje tuto dohodu nebo operační plán nebo který se dopustí závažného porušení albánských právních předpisů. Rozhodnutí o ukončení vyslání učiní výkonný ředitel nebo příslušný domovský členský stát, podle případu, a oznámí je příslušným orgánům Albánské republiky.

Článek 19

Boj proti podvodům

1. Albánská republika neprodleně uvědomí agenturu, Úřad evropského veřejného žalobce nebo Evropský úřad pro boj proti podvodům, pokud se dozví o existenci věrohodných podezření z podvodu, korupce nebo jakéhokoli jiného protiprávního jednání, která mohou ovlivnit zájmy Evropská unie.
2. Pokud se daná podezření týkají finančních prostředků Evropské unie vyplacených v souvislosti s touto dohodou, Albánská republika poskytne veškerou nezbytnou pomoc Úřadu evropského veřejného žalobce nebo Evropskému úřadu pro boj proti podvodům v souvislosti s vyšetřovacími činnostmi na svém území, včetně zprostředkování výsledků, kontrol a inspekcí na místě (včetně přístupu k informačním systémům a databázím v Albánské republice) a zprostředkování přístupu k jakýmkoliv příslušným informacím týkajícím se technického a finančního řízení záležitostí částečně nebo zcela financovaných Evropskou unií.

Článek 20

Provádění této dohody

1. Za Albánskou republiku provádí tuto dohodu její ministerstvo vnitra.
2. Za Evropskou unii provádí tuto dohodu agentura.

Článek 21

Řešení sporů

1. Jakékoliv spory vzniklé v souvislosti s uplatňováním této dohody posuzují společně zástupci agentury a příslušných orgánů Albánské republiky.
2. Nedojde-li k urovnání, jsou spory týkající se výkladu nebo uplatňování této dohody řešeny výhradně jednáním mezi stranami.

Článek 22

Vstup v platnost, prozatímní provádění, změna, trvání, pozastavení a ukončení této dohody a ukončení předchozí dohody

1. Strany tuto dohodu ratifikují, přijmou nebo schválí v souladu se svými vnitřními právními postupy. Strany si vzájemně oznámí dokončení postupů potřebných k tomuto účelu.
2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni, kdy si strany navzájem oznámí dokončení vnitřních právních postupů v souladu s odstavcem 1.

Do dokončení postupů nezbytných pro vstup v platnost se tato dohoda může provádět prozatímně ode dne oznámení stran o dokončení vnitřních postupů za tímto účelem.

3. Tuto dohodu lze změnit pouze písemně na základě vzájemné dohody stran.
4. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Může být pozastavena nebo ukončena písemnou dohodou mezi stranami nebo tak může jednostranně učinit kterákoliv ze stran.

V případě jednostranného pozastavení nebo ukončení to strana, která si přeje dohodu pozastavit nebo ukončit, písemně oznámí druhé straně. Jednostranné pozastavení nebo ukončení této dohody nabývá účinku prvním dnem druhého měsíce následujícího po měsíci, během kterého bylo učiněno oznámení.

5. Dohoda o postavení jednotek mezi Evropskou unií a Albánskou republikou o činnostech prováděných Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní stráž v Albánské republice, podepsaná v Tiraně dne 5. října 2018, se zrušuje a nahrazuje touto dohodou.

Jakákoli operativní činnost zahájená na základě Dohody o postavení jednotek mezi Evropskou unií a Albánskou republikou o činnostech prováděných Evropskou agenturou pro pohraniční a pobřežní stráž v Albánské republice, podepsané v Tiraně dne 5. října 2018, která probíhá v době prozatímního provádění této dohody nebo jejího vstupu v platnost, může pokračovat s výhradou změny nebo úpravy příslušného operačního plánu v souladu s touto dohodou.

6. Oznámení učiněná v souladu s tímto článkem se zasílají v případě Evropské unie generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie a v případě Albánské republiky Ministerstvu pro Evropu a zahraniční věci.

Sepsáno ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a albánském, přičemž všechna tato znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČENOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Съставено в Тирана на петнадесети септември две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Tirana, el quince de septiembre de dos mil veintitres.

V Tiraně dne patnáctého září dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Tirana den femtende september to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Tirana am fünfzehnten September zweitausenddreißig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta septembrikuu viieteistkümnendal päeval Tiranas.

Έγινε στα Τίρανα, στις δέκα πέντε Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Tirana on the fifteenth day of September in the year two thousand and twenty three.

Fait à Tirana, le quinze septembre deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh i dTiorána, an cúigiú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Tirani petnaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Tirana, addì quindici settembre duemilaventitré.

Tiranā, divi tūkstoši divdesmit trešā gada piecpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų rugsėjo penkioliką dieną Tiranoje.

Kelt Tiranában, a kétezer-huszonharmadik év szeptember havának tizenötödik napján.

Magħmul f'Tirana, fil-hmistax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Tirana, vijftien september tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Tiranie dnia piętnastego września roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Tirana, em quinze de setembro de dois mil e vinte e três.

Íntocmit la Tirana la cincisprezece septembrie două mii douăzeci și trei.

V Tirane pātnāsteho septembra dvetisīcdvadsāttri.

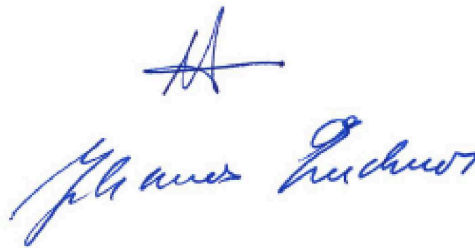
V Tirani, petnajstega septembra dva tisoč triindvajset.

Tehty Tiranassa viidentenätoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Tirana den femtonde september år tjugohundratjugotre.

Bërë në Tiranë, më pesëmbëdhjetë shtator të vitit dy mijë e njëzet e tre.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Thar ceann an Aontais Eorpaigh
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Për Bashkimin Evropian



За Република Албания
 Por la República de Albania
 Za Albánskou republiku
 For Republikken Albanien
 Für die Republik Albanien
 Albaania Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας
 For the Republic of Albania
 Pour la République d'Albanie
 Thar ceann Phoblacht na hAlbáine
 Za Republiku Albaniju
 Per lq Repubblica d'Albania
 Albānijas Republikas vārdā –
 Albanijos Respublikos vardu
 Az Albán Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Albanija
 Voor de Republiek Albanië
 W imieniu Republiki Albanii
 Pela República da Albânia
 Pentru Republica Albania
 Za Albánsku republiku
 Za Republiko Albanijo
 Albanian tasavallan puolesta
 För Republiken Albanien
 Për Republikën e Shqipërisë

